



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 19 May 2009 — No. 31**

*Two o'clock*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Viau on the following subject: *206<sup>th</sup> anniversary of the Haitian flag.*
- The Member for Jonquière on the following subject: *Rabaska.*
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *World Hypertension Day.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *Museums Day.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Resource regions.*
- The Member for Verdun on the following subject: *Congratulations to Mario Viboux and the Point de Mire youth centre on being awarded the Roderick-Haig-Brown Prize.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Prix du tourisme.*
- The Member for Lévis on the following subject: *International Museums Day.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Fire at Université du Québec à Rimouski.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
  - (b) **Reports from committees**
  - (c) **Petitions**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 6**

An Act to establish a seniors caregiver support fund

Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **1 April 2009**

**(2) Bill 7**

An Act to establish an early childhood development fund

Introduced by the Minister of Families 11 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **9 April 2009**

**(3) Bill 8**

An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance **11 March 2009**

**(4) Bill 11**

An Act to amend the Acts establishing Capital régional et coopératif Desjardins, Fondation and the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.)

Introduced by the Minister of Finance **25 March 2009**

**(5) Bill 15**

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security

Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**

- (6) Bill 16  
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity  
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
**18 March 2009**
- (7) Bill 21  
An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **24 March 2009**
- (8) Bill 24  
An Act to amend various legislative provisions concerning health  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **12 March 2009**
- 
- \* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (9) Bill 26  
An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **22 April 2009**
- (10) Bill 28  
An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **25 March 2009**
- (11) Bill 30  
An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles  
Introduced by the Minister for Transport 25 March 2009  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **9 April 2009**
- (12) Bill 31  
An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Tourism **5 May 2009**

**(13) Bill 32**

An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **1 April 2009**

**(14) Bill 34**

An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories

Introduced by the Minister of Health and Social Services **24 March 2009**

**(15) Bill 35**

An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment

Introduced by the Minister of Labour **23 April 2009**

**(16) Bill 37**

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 13 March 2008 and to certain other budget statements

Introduced by the Minister of Revenue **7 May 2009**

**(17) Bill 40**

An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform

Introduced by the Minister of Finance **13 May 2009**

**(18) Bill 41**

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**

**(19) Bill 42**

An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions in relation to climate change

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **12 May 2009**

**(20) Bill 43**

Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services **14 May 2009**

**(21) Bill 45**

An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land  
Occupancy **12 May 2009**

**(22) Bill 46**

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation  
respecting the professions **13 May 2009**

**(23) Bill 47**

An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building  
and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **13 May 2009**

**(24) Bill 48**

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for  
the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(25) Bill 49**

An Act respecting the representation of family-type resources and certain  
intermediate resources and the negotiation process for their group  
agreements, and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister for Social Services **13 May 2009**

**(26) Bill 50**

An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and  
other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance **14 May 2009**

**(27) Bill 51**

An Act respecting the representation of certain home childcare providers and  
the negotiation process for their group agreements, and amending various  
legislative provisions  
Introduced by the Minister of Families **13 May 2009**



*Committee Stage*

**(28) Bill 3**

An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 11 March 2009

Passed in principle **7 April 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(29) Bill 4**

An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 12 March 2009

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food (hearings) tabled 7 April 2009

Passed in principle **12 May 2009**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food

**(30) Bill 5**

An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi

Introduced by the Minister of Transport 8 April 2009

Passed in principle **7 May 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(31) Bill 9**

An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate

Introduced by the Minister of Justice 7 April 2009

Passed in principle **12 May 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(32) Bill 10**

An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 17 March 2009

Passed in principle **8 April 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

**(33) Bill 13**

An Act respecting the Institut national des mines

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 24 March 2009

Passed in principle **9 April 2009**, and

Referred to the Committee on Education

**(34) Bill 14**

An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services 11 March 2009

Passed in principle **13 May 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

**(35) Bill 18**

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations

Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009

Passed in principle **9 April 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(36) Bill 22**

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009

Passed in principle **14 May 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

**(37) Bill 27**

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 18 March 2009

Passed in principle **8 April 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(38) Bill 33**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 22 April 2009  
Passed in principle **7 May 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

**(39) Bill 17**

An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of International Relations 12 March 2009  
Passed in principle 2 April 2009  
Report from the Committee on Institutions tabled **13 May 2009**

*Passage*

**(40) Bill 20**

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting the Ministère de la Justice  
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009  
Passed in principle 8 April 2009  
Report from the Committee on Institutions adopted **12 May 2009**

**(41) Bill 25**

An Act to amend the Pay Equity Act  
Introduced by the Minister of Labour 12 March 2009  
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled 1 April 2009  
Passed in principle 2 April 2009  
Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **14 May 2009**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(42) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(43) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(44) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(45) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(46) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

**(47) Bill 196**

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(48) Bill 198**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(49) Bill 200**

An Act respecting Ville de Malartic

Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **17 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50) Bill 201**

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **12 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51) Bill 203**

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

**(52) Bill 204**

An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham

Introduced by the Member for Pontiac **1 April 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(53) Bill 205**

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan

Introduced by the Member for Saint-Maurice **23 April 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(54) Bill 206**

An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa

Introduced by the Member for Gatineau **28 April 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(55) Bill 207**

An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec

Introduced by the Member for Taschereau **29 April 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

**(56) Bill 208**

An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **7 May 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(57) Bill 209**

An Act respecting Ville de Gaspé  
Introduced by the Member for Gaspé **7 May 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(58) Bill 210**

An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent  
Introduced by the Member for Portneuf **12 May 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(59) Bill 212**

An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire  
Introduced by the Member for Borduas **13 May 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(60) 6 May 2009**

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly ratify the administrative arrangements relating to the Social Security Agreement between the Government of Québec and the Kingdom of Belgium.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 16 May 2009.

**V. Estimates of Expenditure**

## **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

#### Part 3

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

#### Part 4

#### **PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

#### **[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

#### **[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)**

#### **Statutory Order**

- Hearing of the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision.

### COMMITTEE ON INSTITUTIONS

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements (Order of reference given on 7 April 2009).
- **Bill 9**, An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate (Order of reference given on 12 May 2009).
- **Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

### COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

#### **Order of reference**

- Public hearings concerning the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec (Order of reference given on 12 March 2009).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 206**, An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa (Order of reference given on 28 April 2009).

### COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 34**, An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories (Order of reference given on 13 May 2009).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions (Order of reference given on 13 May 2009).



- **Bill 22**, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2009).

### **Order of initiative**

- Homelessness in Québec.

### **Statutory Order**

- Examination of the 2003-2004 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2004-2005 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 13 May 2009).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Roberval to the Minister for Natural Resources and Wildlife on the following subject : *Government interventions in Québec's mining sector* (notice given on 14 May 2009).

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 4**, An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act (Order of reference given on 12 May 2009).

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 33**, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).
- **Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan (Order of reference given on 23 April 2009).
- **Bill 208**, An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Gaspé (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 210**, An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent (Order of reference given on 12 May 2009).

- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire (Order of reference given on 13 May 2009).

#### COMMITTEE ON EDUCATION

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act respecting the Institut national des mines (Order of reference given on 9 April 2009).

##### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

#### COMMITTEE ON CULTURE

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

- **Bill 10**, An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec (Order of reference given on 8 April 2009).
- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).
- **Bill 207**, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec (Order of reference given on 29 April 2009).

#### COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

- **Bill 5**, An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi (Order of reference given on 7 May 2009).

- **Bill 27**, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection (Order of reference given on 8 April 2009).

#### Part 5

### WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

#### Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME